



SESSION 2017

CLASSES DE PREMIERE

VERSION GRECQUE

TEXTE :

Utilité d'un « chien de garde »

(Le riche Criton était un ami intime de Socrate. Son train de vie éveillait bien des jalousies. Pourquoi, lui suggère finement Socrate, ne pas s'attacher quelque orateur influent dont l'amitié saura le défendre contre ses ennemis ?)

d'après Xénophon.

C O R R I G E

Utilité d'un chien de garde

Socrate entendit un jour Criton dire que la vie était difficile à Athènes pour un homme qui voulait gérer ses affaires personnelles. « Et de fait, dit-il, des gens me citent en justice, non pas parce que je leur fais du tort, mais parce qu'ils croient que je préférerais verser de l'argent plutôt que d'avoir des ennuis. Et Socrate : « Dis-moi, Criton, dit-il, tu élèves bien des chiens pour qu'ils écartent Les Loupes de tes moutons ? » - « Assurément, dit-il, je trouve plus d'avantage à en élever que le contraire. »